

MIZU NO KOE O KIKU

THE VOICE OF WATER

Masashi Yamamoto



Geboren 1956 in der japanischen Präfektur Oita. Ab 1979 drehte er zunächst Super-8-Filme. 1982 entstand sein erster Spielfilm. In den 80er Jahren produzierte er außerdem Schallplatten und organisierte Musikfestivals. 2012 konzipierte er den Workshop „Cinema Impact“, in dessen Rahmen er 15 Filme von 13 Regisseuren produzierte.

Born in 1956 in Oita Prefecture, Japan. He began making Super-8 Films in 1979 and directed his first feature in 1982. During the 80s, he also produced records and organised music festivals. In 2012, he opened the Cinema Impact workshop, through which he has produced fifteen films by thirteen directors.

Filmografie 1982 *Yami no kanibaru* (Carnival in the Night); Berlinale Forum 1983, 108 Min. 1987 *Robinson no niwa* (Robinson's Garden); Berlinale Forum 1987 117 Min. 1990 *What's up Connection*; 118 Min. 1996 *Atlanta Boogie*; 108 Min. 1997 *Junk Food*; Berlinale Forum 1998, 105 Min. 2000 *Limousine Drive*; 87 Min. 2005 *Days*; 58 Min. · *Cycle*; 48 Min. 2006 *Man and Woman and Wall*; 87 Min. 2011 *Three Points*; 85 Min. 2012 *One Nation Story*; 35 Min. · *Night in Tacos*; 25 Min. 2014 *Mizu no koe o kiku* (The Voice of Water)

Cinema Impact nannte sich der Workshop, den Masashi Yamamoto 2012 ins Leben rief. Es entstanden 15 kurze Filme, darunter auch ein von Yamamoto selbst inszenierter über eine Zainichi (in Japan lebende Koreaner), die von einer zwielichtigen Sekte als Symbolfigur missbraucht wird. Der Erfolg anderer Cinema-Impact-Filme ermutigte den Regisseur, dem Prolog einen abendfüllenden Film folgen zu lassen. Die Geschichte spielt in Tokios Koreatown Okubo, wo Minjon Outcasts aller Art empfängt, sich von ihrem Leid erzählen lässt und mit blumigen Allgemeinplätzen in koreanischer Sprache antwortet. Die Masche ist bald derart erfolgreich, dass clevere Geschäftsleute mit ihr die Sekte „God's Water“ gründen. Auftritt Minjons Vater, der von brutalen Geldeintreibern verfolgt wird und bei seiner entfremdeten Tochter Hilfe sucht.

Yamamoto gelingt es nicht nur, Satire, Yakuza-Trash und Moritat mit der für ihn zum Signet gewordenen Sympathie für die Underdogs der japanischen Gesellschaft zu verbinden, er nimmt auch seine Hauptfigur ernst, die schließlich gegen das selbstgeschaffene System rebelliert, sich dem Schamanismus ihrer Vorfahren zuwendet und auf ihre koreanischen Wurzeln besinnt.



Hyunri

Cinema Impact was the name of a workshop launched by Masashi Yamamoto in 2012. It produced fifteen short films, including one directed by Yamamoto himself about a Zainichi (a Korean living in Japan) who is exploited by a shady sect and made into their figurehead. The success of other Cinema Impact films encouraged the director to expand this short prologue into a feature-length film.

MIZU NO KOE O KIKU is set in Okubo, Tokyo's Koreatown, where Minjon receives outcasts of all kinds and listens to their stories of woe, responding to them with flowery Korean platitudes they are unable to understand. Her act is so successful that a group of canny businesspeople make use of her standing to found the God's Water sect. Enter Minjon's father, who is being pursued by brutal debt collectors and seeks help from his estranged daughter.

Yamamoto doesn't just manage to fuse satire, yakuza trash and a moral message with his trademark sympathy for the underdogs of Japanese society, he also takes his protagonist seriously, ultimately allowing her to rebel against the very system she created, turn toward the shamanism of her ancestors and embrace her Korean roots.

Japan 2014

129 Min. · HDCAM, 1:1.78 (16:9) · Farbe

Regie, Buch **Masashi Yamamoto**
 Kamera **Futa Takagi**
 Schnitt **Kenji Yamashita**
 Musik **Dr. Tommy**
 Sound Design **Shintaro Kamijo**
 Production Design **Fumiaki Suzaka**
 Produzenten **Masashi Yamamoto**, Cinema Impact, **Shinichiro Muraoka**, Cinema Impact

Darsteller

Hyunri (Minjung)
Shuri (Nami Sakai)
Natsuko Nakamura (Sae)
Akihiro Kamataki (Mikio)
Kei Oda (Takazawa)
Hayate Matsuzaki (Mamoru Komiya)
Riku Hagiwara (Shinji)
Izumi Minai (Yoshie Komiya)
Jun Murakami (Akao)

Produktion

Cinema Impact
 Tokio, Japan
 +81 3 62732158
 info@cinemaimpact.net

Weltvertrieb

Geta Films / Spirits Project, Inc.
 Tokio, Japan
 +81 3 54641590
 inquiry@getafilms.com